

# Europeiska unionens officiella tidning

# L 78



Svensk utgåva

## Lagstiftning

femtiosjunde årgången

17 mars 2014

### Innehållsförteckning

#### II *Icke-lagstiftningsakter*

##### INTERNATIONELLA AVTAL

2014/143/EU:

- ★ Rådets beslut av den 11 mars 2014 om den ståndpunkt som ska intas på Europeiska unionens vägnar i den gemensamma jordbrukskommitté som inrättas genom avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet om handel med jordbruksprodukter, vad gäller ändring av den kommitténs beslut nr 2/2003 ..... 1

2014/144/EU:

- ★ Rådets beslut av den 11 mars 2014 om den ståndpunkt som ska intas på Europeiska unionens vägnar i den gemensamma jordbrukskommitté som inrättas genom avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet om handel med jordbruksprodukter, vad gäller ändring av bilagan till tilläggsavtalet mellan Europeiska gemenskapen, Schweiziska edsförbundet och Furstendömet Liechtenstein ..... 4

##### FÖRORDNINGAR

- ★ Rådets förordning (EU) nr 269/2014 av den 17 mars 2014 om restriktiva åtgärder med avseende på åtgärder som undergräver eller hotar Ukrainas territoriella integritet, suveränitet och oberoende ..... 6

Pris: 3 EUR

(forts. på nästa sida)

# SV

De rättsakter vilkas titlar är tryckta med fin stil är sådana rättsakter som har avseende på den löpande handläggningen av jordbrukspolitiska frågor. De har normalt begränsad giltighetstid.

Beträffande alla övriga rättsakter gäller att titlarna är tryckta med fet stil och föregås av en asterisk.

BESLUT

- ★ Rådets beslut 2014/145/Gusp av den 17 mars 2014 om restriktiva åtgärder mot åtgärder som undergräver eller hotar Ukrainas territoriella integritet, suveränitet och oberoende ..... 16



## II

(Icke-lagstifningsakter)

## INTERNATIONELLA AVTAL

## RÅDETS BESLUT

av den 11 mars 2014

**om den ståndpunkt som ska intas på Europeiska unionens vägnar i den gemensamma jordbrukskommitté som inrättas genom avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet om handel med jordbruksprodukter, vad gäller ändring av den kommitténs beslut nr 2/2003**

(2014/143/EU)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-sätt, särskilt artikel 207.4 jämförd med artikel 218.9,

med beaktande av Europeiska kommissionens förslag, och

av följande skäl:

- (1) Avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet om handel med jordbruksprodukter<sup>(1)</sup> (nedan kallat *avtalet*) trädde i kraft den 1 juni 2002.
- (2) Genom artikel 6 i avtalet inrättas en gemensam jordbrukskommitté (nedan kallad *kommittén*) med ansvar för avtalets förvaltning och dess korrekta tillämpning.
- (3) I enlighet med artikel 6.4 i avtalet antog kommittén genom sitt beslut nr 1/2003 sin arbetsordning<sup>(2)</sup>.
- (4) I enlighet med artikel 6.7 i avtalet inrättades flera arbetsgrupper som är nödvändiga för att förvalta bilagorna till avtalet, inbegripet en arbetsgrupp för skydd av ursprungsbeteckningar och geografiska beteckningar (Ar-

betsgruppen för SUB och SGB), och deras befogenheter fastställdes i kommitténs beslut nr 2/2003<sup>(3)</sup>. I enlighet med bilagan till beslutet hade arbetsgruppen för SUB och SGB som huvuduppgift att granska det ömsesidiga skyddet av SUB och SGB.

- (5) År 2011 ingick unionen och Schweiz ett avtal om skydd för ursprungsbeteckningar och geografiska beteckningar,<sup>(4)</sup> vilket ändrar avtalet genom tillägg av bilaga 12 om skydd för ursprungsbeteckningar och geografiska beteckningar för jordbruksprodukter och livsmedel.
- (6) Arbetsgruppen för SUB och SGB har sammanträtt för att betrakta i synnerhet ändring av beslut nr 2/2003 vad gäller befogenheterna för arbetsgruppen, i syfte att beakta den ändringen av avtalet.
- (7) Den ståndpunkt som ska intas på unionens vägnar vad gäller ändring av beslut nr 2/2003 bör fastställas.
- (8) Unionens ståndpunkt inom kommittén bör därför grunda sig på det bifogade utkastet till beslut.

<sup>(1)</sup> EGT L 114, 30.4.2002, s. 132.

<sup>(2)</sup> Beslut nr 1/2003 av den gemensamma jordbrukskommitté som inrättades genom avtalet mellan europeiska gemenskapen och schweiziska edsförbundet om handel med jordbruksprodukter av den 21 oktober 2003 om antagande av kommitténs arbetsordning (EUT L 303, 21.11.2003, s. 24).

<sup>(3)</sup> Beslut nr 2/2003 av den gemensamma jordbrukskommitté som inrättades genom avtalet mellan europeiska gemenskapen och schweiziska edsförbundet om handel med jordbruksprodukter av den 21 oktober 2003 om inrättande av arbetsgrupper och fastställande av befogenheterna för dessa grupper (EUT L 303, 21.11.2003, s. 27).

<sup>(4)</sup> Avtal mellan Europeiska unionen och Schweiziska edsförbundet om skydd för ursprungsbeteckningar och geografiska beteckningar för jordbruksprodukter och livsmedel, vilket ändrar avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet om handel med jordbruksprodukter (EUT L, 297, 16.11.2011, s. 3).

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Den ståndpunkt som ska intas på unionens vägnar i den gemensamma jordbrukskommittén ska grunda sig på det utkast till beslut från kommittén som bifogas detta beslut.

Unionens företrädare i kommittén får gå med på mindre tekniska ändringar av utkastet till beslut utan att ett ytterligare rådsbeslut erfordras.

*Artikel 2*

Kommitténs beslut ska offentliggöras i *Europeiska unionens officiella tidning*.

*Artikel 3*

Detta beslut träder i kraft samma dag som det offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 11 mars 2014.

På rådets vägnar  
G. STOURNARAS  
Ordförande

## UTKAST TILL

## GEMENSAMMA JORDBRUKSKOMMITTÉNS BESLUT nr .../2014

av den

om ändring av beslut nr 2/2003 av den gemensamma jordbrukskommitté som inrättas genom avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet om handel med jordbruksprodukter av den 21 oktober 2003 vad gäller inrättande av arbetsgrupper och fastställande av befogenheterna för dessa grupper

GEMENSAMMA JORDBRUKSKOMMITTÉN HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet om handel med jordbruksprodukter, särskilt artikel 6.7, och

av följande skäl:

- (1) Avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet om handel med jordbruksprodukter (nedan kallat *avtalet*) trädde i kraft den 1 juni 2002.
- (2) Bilaga 12 i avtalet rör skydd för ursprungsbeteckningar och geografiska beteckningar för jordbruksprodukter och livsmedel.
- (3) I enlighet med artikel 15.6 i bilaga 12 till avtalet bistår arbetsgruppen för SUB och SGB gemensamma jordbrukskommittén (nedan kallad *kommittén*) om denna så begär.
- (4) Genom kommitténs beslut nr 2/2003 inrättas arbetsgrupper och fastställs befogenheterna för dessa grupper.
- (5) Till följd av antagandet av avtalet om skydd för ursprungsbeteckningar och geografiska beteckningar för jordbruksprodukter och livsmedel den 1 december 2011, med tillägg av bilaga 12 till avtalet, är det lämpligt att ändra kommitténs beslut nr 2/2003, i synnerhet vad gäller avtalets grundval och befogenheterna för arbetsgruppen för SUB och SGB.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Bilagan till gemensamma jordbrukskommitténs beslut nr 2/2003 av den 21 oktober 2003 om inrättandet av arbetsgrupper och fastställandet av befogenheterna för dessa grupper, när det gäller arbetsgruppen för SUB och SGB, ska ändras på följande sätt:

1. Avsnittet "Arbetsgruppen för SUB och SGB" ska ersättas med följande:

**"Arbetsgruppen för SUB och SGB**

*Avtalets grundval (bilaga 12)*

Artikel 15.6 i bilaga 12 om skydd för ursprungsbeteckningar och geografiska beteckningar för jordbruksprodukter och livsmedel.

Arbetsgruppens befogenheter enligt artikel 15

1. Granska alla frågor som rör artikel 12 och dess genomförande.
2. Regelbundet granska hur parternas lagstiftning utvecklas på de områden som omfattas av bilaga 12.
3. Utarbeta förslag som ska läggas fram för gemensamma kommittén i syfte att anpassa och uppdatera tilläggen till bilaga 12."

*Artikel 2*

Detta beslut träder i kraft den ... 2014.

Utfärdat i ... den ....

*På gemensamma jordbrukskommitténs vägnar*

*Chefen för Europeiska unionens delegation      Chefen för Schweiz delegation*

*Kommitténs sekreterare*

## RÅDETS BESLUT

av den 11 mars 2014

om den ståndpunkt som ska intas på Europeiska unionens vägnar i den gemensamma jordbrukskommitté som inrättas genom avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet om handel med jordbruksprodukter, vad gäller ändring av bilagan till tilläggsavtalet mellan Europeiska gemenskapen, Schweiziska edsförbundet och Furstendömet Liechtenstein

(2014/144/EU)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-sätt, särskilt artikel 207.4 jämförd med artikel 218.9,

med beaktande av Europeiska kommissionens förslag, och

av följande skäl:

- (1) Avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet om handel med jordbruksprodukter <sup>(1)</sup> (nedan kallat *avtalet*) trädde i kraft den 1 juni 2002.
- (2) Genom artikel 6 i avtalet inrättas en gemensam jordbrukskommitté (nedan kallad *kommittén*) med ansvar för avtalets förvaltning och dess korrekta tillämpning.
- (3) Ett tilläggsavtal mellan Europeiska gemenskapen, Schweiziska edsförbundet och Furstendömet Liechtenstein om utvidgning av tillämpningsområdet för avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet om handel med jordbruksprodukter till att även omfatta Furstendömet Liechtenstein <sup>(2)</sup> (nedan kallat *tilläggsavtalet*) trädde i kraft den 27 september 2007.
- (4) I enlighet med artikel 2.2 i tilläggsavtalet får kommittén ändra bilagan till tilläggsavtalet, i enlighet med artiklarna 6 och 11 i avtalet.
- (5) Bilagan till tilläggsavtalet bör ändras i syfte att uppdatera kontaktuppgifterna för Liechtensteins behöriga offentliga organ, och för att spegla ändringarna i bilaga 7 och bilaga 12 till avtalet.

- (6) Den ståndpunkt som ska intas på Europeiska unionens vägnar i kommittén bör därför grunda sig på det bifogade utkastet till beslut.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Den ståndpunkt som ska intas på Europeiska unionens vägnar i den gemensamma jordbrukskommittén ska grunda sig på det utkast till beslut från kommittén som bifogas detta beslut.

Unionens företrädare i kommittén får gå med på mindre tekniska ändringar av utkastet till beslut utan att ett ytterligare rådsbeslut erfordras.

*Artikel 2*

Kommitténs beslut ska offentliggöras i *Europeiska unionens officiella tidning*.

*Artikel 3*

Detta beslut träder i kraft samma dag som det offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 11 mars 2014

På rådets vägnar  
G. STOURNARAS  
Ordförande

<sup>(1)</sup> EGT L 114, 30.4.2002, s. 132.

<sup>(2)</sup> EUT L 270, 13.10.2007, s. 6.

## UTKAST TILL

## GEMENSAMMA JORDBRUKSKOMMITTÉNS BESLUT nr .../2014

av den

**vad gäller ändring av tilläggsavtalet mellan Europeiska gemenskapen, Schweiziska edsförbundet och Furstendömet Liechtenstein för att utvidga tillämpningsområdet för avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet om handel med jordbruksprodukter till att även gälla Furstendömet Liechtenstein**

GEMENSAMMA JORDBRUKSKOMMITTÉN HAR BESLUTAT  
FÖLJANDE

med beaktande av tilläggsavtalet mellan Europeiska gemenskapen, Schweiziska edsförbundet och Furstendömet Liechtenstein för att utvidga tillämpningsområdet för avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet om handel med jordbruksprodukter till att även gälla Furstendömet Liechtenstein, särskilt artikel 2.2,

med beaktande av avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet om handel med jordbruksprodukter, särskilt artikel 11, och

av följande skäl:

- (1) Avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet om handel med jordbruksprodukter (nedan kallat *avtalet*) trädde i kraft den 1 juni 2002.
- (2) Tilläggsavtalet mellan Europeiska gemenskapen, Schweiziska edsförbundet och Furstendömet Liechtenstein om utvidgning av tillämpningsområdet för avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet om handel med jordbruksprodukter till att även omfatta Furstendömet Liechtenstein (nedan kallat *tilläggsavtalet*) trädde i kraft den 27 september 2007.
- (3) Bilagan till tilläggsavtalet bör ändras i syfte att uppdatera adressen till det offentliga organ som är behörigt när det gäller frågor som handhas av kantonernas jordbruksmyndigheter, i syfte att spegla gemensamma jordbrukskommitténs beslut nr 1/2012 om ändring av bilaga 7 (handel med vinprodukter) som trädde i kraft den 4 maj 2012 och för att komplettera förteckningen över ursprungsbeteckningar och geografiska beteckningar för jordbruksprodukter och livsmedel med ursprung i Liechtenstein.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Bilagan till tilläggsavtalet ska ändras på följande sätt:

1. Under rubriken *Princip* ska andra stycket ersättas med följande:

"Om kantonala myndigheter i Schweiz har tilldelats skyldigheter, ansvarsområden eller befogenheter ska dessa gälla även för Liechtensteins behöriga offentliga organ. När det gäller frågor som handhas av kantonernas jordbruksmyndigheter innebär detta Liechtensteins miljömyndighet, jordbruksdivisionen (*Amt für Umwelt, Abteilung Landwirtschaft*), Dr. Grass-Straße 12, FL-9490 Vaduz, och när det gäller frågor som handhas av kantonernas veterinär- och livsmedelsmyndigheter innebär det Liechtensteins myndighet för livsmedelstillsyn och veterinära frågor (*Amt für Lebensmittelkontrolle und Veterinärwesen*), Postplatz 2, FL-9494 Schaan."

2. Under *Bilaga 7, Handel med vinprodukter* ska underrubriken *Skyddade beteckningar för vinprodukter med ursprung i Liechtenstein (enligt artikel 6 i bilaga 7)* ersättas med följande underrubrik:

"Skyddade beteckningar för vinprodukter med ursprung i Liechtenstein (enligt artikel 5 i bilaga 7)".

3. Följande geografiska beteckning ska läggas till i förteckningen över de schweiziska geografiska beteckningar som skyddas enligt tillägg 1 till bilaga 12 till avtalet, för vilka det geografiska området även omfattar Liechtensteins territorium:

"Werdenberger Sauerkäse/Liechtensteiner Sauerkäse/Bloderkäse (SUB)".

*Artikel 2*

Detta beslut träder i kraft den ... 2014.

Utfärdat i ...

*På gemensamma jordbrukskommitténs vägnar*

*Chefen för Europeiska unionens delegation*      *Chefen för Schweiz delegation*

*Kommitténs sekreterare*

# FÖRORDNINGAR

## RÅDETS FÖRORDNING (EU) nr 269/2014

av den 17 mars 2014

### om restriktiva åtgärder med avseende på åtgärder som undergräver eller hotar Ukrainas territoriella integritet, suveränitet och oberoende

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-sätt, särskilt artikel 215,

med beaktande av rådets beslut 2014/145/Gusp av den 17 mars 2014 om restriktiva åtgärder med avseende på åtgärder som undergräver eller hotar Ukrainas territoriella integritet, suveränitet och oberoende <sup>(1)</sup>,

med beaktande av det gemensamma förslaget från unionens höga representant för utrikes frågor och säkerhetspolitik och Europeiska kommissionen, och

av följande skäl:

- (1) Den 6 mars 2014 fördömde stats- och regeringscheferna i unionens medlemsstater kraftfullt Ryska federationens provocerade kränkning av Ukrainas suveränitet och territoriella integritet och uppmanade Ryska federationen att omedelbart dra tillbaka sina väpnade styrkor till de områden där de är permanent stationerade, i enlighet med relevanta avtal. De uppmanade Ryska federationen att omedelbart ge tillträde åt internationella observatörer. Stats- och regeringscheferna ansåg att det beslut som fattats av Autonoma republiken Krimns högsta råd att hålla en folkomröstning om territoriets framtida status strider mot Ukrainas konstitution och därmed är olagligt.
- (2) Stats- och regeringscheferna beslutade att vidta åtgärder, bland annat de som rådet angav den 3 mars 2014, nämligen att skjuta upp de bilaterala samtalen med Ryska federationen om viseringsfrågor och samtalen med Ryska federationen om en ny övergripande överenskommelse som skulle ersätta det befintliga partnerskaps- och samarbetsavtalet
- (3) Stats- och regeringscheferna underströk att lösningen på krisen måste sökas genom förhandlingar mellan regeringarna i Ukraina och Ryska federationen, inbegripet genom potentiella multilaterala mekanismer, och att unionen,

om inga resultat uppnås inom en begränsad tidsram, kommer att besluta om ytterligare åtgärder, såsom reseförbud och frysning av tillgångar, och inställande av toppmötet mellan EU och Ryssland.

- (4) Den 17 mars 2014 antog rådet beslut 2014/145/Gusp som möjliggör resebegränsningar, frysning av penningmedel och ekonomiska resurser för vissa personer med ansvar för åtgärder som undergräver eller hotar Ukrainas territoriella integritet, suveränitet och oberoende, också åtgärder mot den framtida statusen för någon del av territoriet, vilka strider mot den ukrainska konstitutionen, samt för fysiska eller juridiska personer, enheter eller organ som är associerade med dem. De fysiska eller juridiska personerna, enheterna och organen förtecknas i bilagan till det beslutet.
- (5) En del av de åtgärderna faller inom tillämpningsområdet för fördraget, och därför är lagstiftningsåtgärder på unionsnivå nödvändiga, särskilt för att genomföra dem på ett enhetligt sätt i samtliga medlemsstater.
- (6) Denna förordning står i överensstämmelse med de grundläggande rättigheter och principer som erkänns särskilt i Europeiska unionens stadga om de grundläggande rättigheterna, i synnerhet rätten till ett effektivt rättsmedel och till en opartisk domstol samt rätten till skydd av personuppgifter. Denna förordning bör tillämpas i enlighet med dessa rättigheter.
- (7) Befogenheten att ändra förteckningen i bilaga I till denna förordning bör utövas av rådet mot bakgrund av den allvarliga politiska situationen i Ukraina och för att säkerställa överensstämmelse med förfarandet för ändring och översyn av bilagan till beslut 2014/145/Gusp.
- (8) Förfarandet för att ändra förteckningen i bilaga I till denna förordning bör inbegripa att de fysiska och juridiska personerna, enheterna eller organen som finns uppförda på förteckningen informeras om skälen till detta, så att de ges möjlighet att lämna synpunkter. Om synpunkter lämnas eller om väsentliga nya bevis framförs, bör rådet se över sitt beslut mot bakgrund av dessa synpunkter och informera den berörda personen, enheten eller organet i enlighet därmed.

<sup>(1)</sup> Se sidan 16 i detta nummer av EUT.



- (9) För att största möjliga rättssäkerhet ska kunna upprätthållas inom unionen bör, vid genomförandet av denna förordning, namnen på och andra relevanta uppgifter om fysiska och juridiska personer, enheter och organ vars penningmedel och ekonomiska resurser ska frysas enligt den här förordningen offentliggöras. Personuppgifter bör behandlas i enlighet med Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 45/2001 <sup>(1)</sup> och Europaparlamentets och rådets direktiv 95/46/EG <sup>(2)</sup>.
- (10) För att de åtgärder som föreskrivs i den här förordningen ska vara verkningsfulla bör den träda i kraft omedelbart.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

#### Artikel 1

I denna förordning gäller följande definitioner:

- a) *krav*: krav, oavsett om de görs gällande genom rättsliga förfaranden eller ej, som har framställts före eller efter 17 mars 2014 och som är knutna till genomförandet av ett avtal eller en transaktion, särskilt
- i) ett krav på fullgörande av varje slag av förpliktelse som uppstår inom ramen för eller i samband med ett avtal eller en transaktion,
  - ii) ett krav på förlängning eller betalning av en finansiell garanti eller motgaranti, oavsett form,
  - iii) ett krav på ersättning med avseende på ett avtal eller en transaktion,
  - iv) ett motkrav,
  - v) ett krav på erkännande eller verkställighet, även genom exekvaturförfarande, av en dom, en skiljedom eller ett liknande avgörande, oavsett var det meddelats.
- b) *avtal eller transaktion*: alla transaktioner oavsett form eller tillämplig lagstiftning, och oavsett om de omfattar ett eller flera avtal eller liknande förpliktelser mellan samma eller olika parter; för detta ändamål ingår i begreppet "avtal" alla garantier eller motgarantier, särskilt varje finansiell garanti eller motgaranti och varje kredit, oavsett om de är juridiskt fristående eller ej, samt varje därtill knuten bestämmelse som härrör från en sådan transaktion eller är knuten till denna.
- c) *behöriga myndigheter*: de behöriga myndigheter i medlemsstaterna som anges på de webbplatser som förtecknas i bilaga II.
- d) *ekonomiska resurser*: egendom av alla slag, materiell eller immateriell, lös eller fast, som inte utgör penningmedel, men som kan användas för att erhålla penningmedel, varor eller tjänster.
- e) *frysning av ekonomiska resurser*: förhindrande av att ekonomiska resurser på något sätt används för att erhålla penningmedel, varor eller tjänster, inbegripet men inte enbart genom försäljning, uthyrning eller inteckning.
- f) *frysning av penningmedel*: förhindrande av varje flyttning, överföring, förändring, användning, tillgång till eller hantering av penningmedel på ett sätt som skulle leda till en förändring av volym, belopp, belägenhet, ägandeförhållanden, innehav, art, bestämmelse eller varje annan förändring som skulle göra det möjligt att utnyttja penningmedlen, inbegripet portföljförvaltning.
- g) *penningmedel*: finansiella tillgångar och ekonomiska förmåner av alla slag, inbegripet men inte begränsat till
- i) kontanter, checkar, penningfordringar, växlar, postanvisningar och andra betalningsinstrument,
  - ii) inlåning hos finansinstitut eller andra enheter, kontotillgodohavanden, skuldebrev och skuldförbindelser,
  - iii) börsnoterade och onoterade värdepapper och skuldinstrument, inbegripet aktier och andelar, certifikat för värdepapper, obligationer, växlar, optioner, förlagsbevis och derivatkontrakt,
  - iv) räntor, utdelningar eller annan inkomst från eller värde som härrör från eller skapas genom penningmedel,
  - v) krediter, kvittningsrätter, garantiförbindelser, fullgörandegarantier eller andra finansiella åtaganden,
  - vi) rembursar, fraktsedlar, pantförskrivningar, och
  - vii) dokument som utgör bevis på andelar i tillgångar eller finansiella medel.
- h) *unionens territorium*: de medlemsstaters territorier på vilka fördraget är tillämpligt, enligt de villkor som fastställs i fördraget, inklusive medlemsstaternas luftrum.

<sup>(1)</sup> Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 45/2001 av den 18 december 2000 om skydd för enskilda då gemenskapsinstitutionerna och gemenskapsorganen behandlar personuppgifter och om den fria rörligheten för sådana uppgifter (EGT L 8, 12.1.2001, s. 1).

<sup>(2)</sup> Europaparlamentets och rådets direktiv 95/46/EG av den 24 oktober 1995 om skydd för enskilda personer med avseende på behandling av personuppgifter och om det fria flödet av sådana uppgifter (EGT L 281, 23.11.1995, s. 31).

#### Artikel 2

1. Alla penningmedel och ekonomiska resurser som tillhör eller ägs, innehas eller kontrolleras av fysiska personer eller fysiska eller juridiska personer, enheter eller organ som är förbundna med dem som förtecknas i bilaga I ska frysas.

2. Inga penningmedel eller ekonomiska resurser får direkt eller indirekt ställas till förfogande för eller göras tillgängliga till förmån för fysiska personer eller fysiska eller juridiska personer, enheter eller organ som är förbundna med dem som förtecknas i bilaga I.

#### Artikel 3

1. Bilaga I ska omfatta de fysiska personer som, i enlighet med artikel 2 i beslut 2014/145/Gusp, av rådet har fastställts vara ansvariga för åtgärder som undergräver eller hotar Ukrainas territoriella integritet, suveränitet och oberoende, samt fysiska eller juridiska personer, enheter och organ som är förbundna med dem.

2. Bilaga 1 ska innehålla skälen till att de berörda fysiska eller juridiska personerna, enheterna eller organen har förts upp på förteckningen.

3. Bilagan ska även innehålla den information som behövs för att utpeka de berörda fysiska eller juridiska personerna, enheterna eller organen, förutsatt att sådan information finns att tillgå. När det gäller fysiska personer kan sådan information innefatta namn, inklusive alias, födelsedatum och födelseort, nationalitet, pass- och identitetskortsnummer, kön, adress, om den är känd, samt befattning eller yrke. När det gäller juridiska personer, enheter eller organ kan sådana uppgifter omfatta namn, plats och datum för registrering, registreringsnummer och driftsställe.

#### Artikel 4

1. Genom avvikelse från artikel 2 får de behöriga myndigheterna i medlemsstaterna ge tillstånd till att vissa frysta penningmedel eller ekonomiska resurser frigörs eller att vissa penningmedel eller ekonomiska resurser görs tillgängliga, på sådana villkor som de finner lämpliga, efter det att de har konstaterat att de berörda penningmedlen eller ekonomiska resurserna

- a) är nödvändiga för att täcka grundläggande behov för fysiska eller juridiska personer, enheter eller organ som förtecknas i bilaga I och för sådana fysiska personers anhöriga, inbegripet betalning av livsmedel, hyra eller amorteringar, mediciner och läkarvård, skatter, försäkringspremier och avgifter för samhällstjänster,
- b) endast är avsedda för betalning av rimliga arvoden eller ersättning av utgifter i samband med tillhandahållande av juridiska tjänster,
- c) är avsedda uteslutande för betalning av avgifter eller serviceavgifter för rutinmässig hantering eller förvaltning av frysta penningmedel eller ekonomiska resurser, eller
- d) är nödvändiga för att täcka extraordinära utgifter, under förutsättning att den relevanta behöriga myndigheten senast två veckor innan tillståndet ges har meddelat de andra medlemsstaternas behöriga myndigheter och kommissionen av vilka skäl den anser att ett särskilt tillstånd bör beviljas.

2. Den berörda medlemsstaten ska underrätta övriga medlemsstater och kommissionen om alla tillstånd som den beviljar enligt punkt 1.

#### Artikel 5

1. Med avvikelse från artikel 2 får medlemsstaternas behöriga myndigheter ge tillstånd till att vissa frysta penningmedel eller ekonomiska resurser frigörs, om följande villkor är uppfyllda:

- a) Penningmedlen eller de ekonomiska resurserna i fråga är föremål för ett skiljedomsbeslut som meddelats före den dag då den fysiska eller juridiska person, den enhet eller det organ som avses i artikel 2 upptogs i bilaga I, eller för ett rättsligt eller administrativt beslut som meddelats i unionen, eller för ett rättsligt beslut som är verkställbart i den berörda medlemsstaten, före eller efter den dagen.
- b) Penningmedlen eller de ekonomiska resurserna kommer enbart att användas för att driva in fordringar som har säkrats genom ett sådant beslut eller har erkänts som giltiga i ett sådant beslut, inom de gränser som fastställs i tillämpliga lagar och andra författningar som reglerar rättigheterna för personer med sådana fordringar.
- c) Beslutet gynnar inte någon av de fysiska och juridiska personer, enheter eller organ som förtecknas i bilaga I. och
- d) Erkännandet av beslutet står inte i strid med den berörda medlemsstatens allmänna ordning.

2. Den berörda medlemsstaten ska underrätta övriga medlemsstater och kommissionen om alla tillstånd som den beviljar enligt punkt 1.

#### Artikel 6

1. Med avvikelse från artikel 2 och förutsatt att en betalning som ska göras av en fysisk eller juridisk person, en enhet eller ett organ som förtecknas i bilaga I har uppkommit inom ramen för ett avtal eller en överenskommelse som har ingåtts av, eller inom ramen för en förpliktelse som har uppkommit för den berörda fysiska eller juridiska personen, den berörda enheten eller det berörda organet före den dag då personen, enheten eller organet upptogs i bilaga I, får medlemsstaternas behöriga myndigheter, på de villkor de anser vara lämpliga, ge tillstånd till att vissa frysta penningmedel eller ekonomiska resurser frigörs, förutsatt att den berörda behöriga myndigheten har fastställt att

- a) en fysisk eller juridisk person, en enhet eller ett organ som förtecknas i bilaga I ska använda penningmedlen eller de ekonomiska resurserna för en betalning, och
- b) betalningen inte innebär någon överträdelse av artikel 2.2.

2. Den berörda medlemsstaten ska underrätta övriga medlemsstater och kommissionen om alla tillstånd som den beviljar enligt punkt 1.

#### Artikel 7

1. Artikel 2.2 ska inte hindra att finans- eller kreditinstitut, som tar emot penningmedel som överförs av tredje part till kontot för en fysisk eller juridisk person, en enhet eller ett organ som återfinns i förteckningen, krediterar frysta konton, under förutsättning att insättningar på sådana konton också fryses. Finans- eller kreditinstitutet ska utan dröjsmål underrätta den relevanta behöriga myndigheten om alla sådana transaktioner.

2. Artikel 2.2 ska inte tillämpas på kreditering av frysta konton med

- a) ränta eller övriga intäkter på sådana konton,
- b) betalningar enligt avtal, överenskommelser eller förpliktelser som ingåtts eller uppkommit före den dag då den fysiska eller juridiska person, den enhet eller det organ som avses i artikel 2 upptogs i bilaga I, eller
- c) betalningar enligt rättsliga eller administrativa beslut eller skiljedomsbeslut meddelade i en medlemsstat eller verkställbara i den berörda medlemsstaten,

förutsatt att alla sådana räntor, övriga intäkter och betalningar fryses i enlighet med artikel 2.1.

#### Artikel 8

1. Utan att det påverkar gällande regler om rapportering, sekretess och tystnadsplikt ska fysiska och juridiska personer, enheter och organ

- a) omedelbart lämna alla uppgifter som underlättar efterlevnaden av denna förordning, såsom uppgifter om konton och belopp som frysts i enlighet med artikel 2, till de behöriga myndigheterna i den medlemsstat där de är bosatta eller etablerade samt vidarebefordra dessa uppgifter till kommissionen, direkt eller genom medlemsstaterna, och
  - b) samarbeta med de behöriga myndigheterna vid alla kontroller av dessa uppgifter.
2. Alla ytterligare uppgifter som kommissionen tar emot direkt ska göras tillgängliga för medlemsstaterna.
3. Uppgifter som lämnas eller mottas enligt denna artikel får endast användas i de syften för vilka de lämnades eller mottogs.

#### Artikel 9

Det ska vara förbjudet att medvetet och avsiktligt delta i verksamhet vars syfte eller verkan är att kringgå åtgärderna i artikel 2.

#### Artikel 10

1. Om en fysisk eller juridisk person, en enhet eller ett organ, i god tro om att åtgärden är förenlig med denna förordning, fryser penningmedel eller ekonomiska resurser eller vägrar att göra dem tillgängliga, ska detta inte medföra ansvar av något

slag för den personen eller enheten eller det organet, eller för dess ledning eller anställda, såvida det inte kan bevisas att penningmedlen och de ekonomiska resurserna frystes eller hölls inne på grund av vårdslöshet.

2. Handlingar som utförs av fysiska eller juridiska personer, enheter eller organ ska inte medföra ansvar av något slag för deras del, om de inte kände till och inte hade någon rimlig anledning att misstänka att deras handlande skulle strida mot de åtgärder som fastställs i denna förordning.

#### Artikel 11

1. Inga krav får beviljas i samband med ett avtal eller en transaktion, vars genomförande har påverkats direkt eller indirekt, helt eller delvis, av de åtgärder som införs genom denna förordning, inbegripet krav på kompensations eller andra anspråk av detta slag, till exempel kvittningsanspråk eller anspråk enligt en garanti, särskilt krav på förlängning eller betalning av en garanti eller motgaranti, särskilt en finansiell garanti eller motgaranti, oavsett form, om kraven ställs av

- a) fysiska eller juridiska personer, enheter eller organ som förtecknas i bilaga I,
- b) andra fysiska eller juridiska personer, enheter eller organ som agerar via de personer, enheter eller organ som avses i led a eller för deras räkning.

2. I alla förfaranden som syftar till indrivning av en fordran åligger det den fysiska eller juridiska person, den enhet eller det organ som begär indrivningen att visa att betalning av fordran inte strider mot punkt 1.

3. Denna artikel ska inte påverka den rätt som de fysiska eller juridiska personer, enheter eller organ som avses i punkt 1 har till prövning av lagligheten av att skyldigheterna enligt avtalet inte uppfylls, i enlighet med denna förordning.

#### Artikel 12

1. Kommissionen och medlemsstaterna ska underrätta varandra om de åtgärder som vidtas enligt denna förordning och utbyta relevanta upplysningar som de förfogar över med anknytning till förordningen, särskilt upplysningar om

- a) penningmedel som frysts enligt artikel 2 och tillstånd som beviljats enligt artiklarna 4, 5 och 6,
- b) överträdelser, problem med efterlevnaden samt domar som avkunnats i nationella domstolar.

2. Medlemsstaterna ska omedelbart underrätta varandra och kommissionen om andra relevanta upplysningar som de förfogar över och som kan påverka det effektiva genomförandet av denna förordning.

#### Artikel 13

Kommissionen ska ha befogenhet att ändra bilaga II på grundval av uppgifter från medlemsstaterna.

#### Artikel 14

1. Om rådet beslutar att tillämpa sådana åtgärder som avses i artikel 2 på en fysisk eller juridisk person, enhet eller organ, ska rådet ändra bilaga I i enlighet med detta.
2. Rådet ska meddela sitt beslut, inbegripet skälen för uppförandet på förteckningen, till den fysiska eller juridiska personen, enheten eller organet som avses i punkt 1 antingen direkt, om adressen är känd, eller genom att ett meddelande offentliggörs, så att den fysiska eller juridiska personen, enheten eller organet ges tillfälle att lämna synpunkter.
3. Om synpunkter inges eller om väsentliga nya bevis framläggs, ska rådet se över sitt beslut och informera den fysiska eller juridiska personen, enheten eller organet om detta.
4. Förteckningen i bilaga I ska ses över regelbundet, och senast var tolfte månad.

#### Artikel 15

1. Medlemsstaterna ska fastställa reglerna för påföljder vid överträdelse av bestämmelserna i denna förordning och vidta de åtgärder som är nödvändiga för att se till att bestämmelserna följs. Påföljderna ska vara effektiva, proportionella och avskräckande.
2. Medlemsstaterna ska utan dröjsmål underrätta kommissionen om de regler som avses i punkt 1 så snart som denna förordning har trätt i kraft och underrätta kommissionen om senare ändringar.

#### Artikel 16

1. Medlemsstaterna ska utse de behöriga myndigheter som avses i denna förordning och ange dessa på de webbplatser som

förtecknas i bilaga II. Medlemsstaterna ska underrätta kommissionen om varje ändring av adresserna till de webbplatser som förtecknas i bilaga II.

2. Medlemsstaterna ska anmäla namnen på sina behöriga myndigheter, inklusive kontaktuppgifter för dessa behöriga myndigheter, till kommissionen så snart som möjligt efter det att denna förordning har trätt i kraft samt alla ändringar av dessa uppgifter som därefter kan komma att göras.

3. I de fall då denna förordning föreskriver anmälan, meddelande eller annan underrättelse till kommissionen, ska den adress och de andra kontaktuppgifter som anges i bilaga II användas.

#### Artikel 17

Denna förordning ska tillämpas

- a) inom unionens territorium, inbegripet dess luftrum,
- b) ombord på varje flygplan och varje fartyg under en medlemsstats jurisdiktion,
- c) på varje person inom och utanför unionens territorium som är medborgare i en medlemsstat,
- d) på varje juridisk person, enhet eller organ, inom eller utanför unionens territorium, som har bildats eller instiftats i enlighet med en medlemsstats lagstiftning,
- e) på varje juridisk person, enhet eller organ när det gäller varje form av affärsverksamhet som helt eller delvis bedrivs inom unionen.

#### Artikel 18

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 17 mars 2014.

På rådets vägnar  
C. ASHTON  
Ordförande

## BILAGA I

## Förteckning över de fysiska och juridiska personer, enheter och organ som avses i artikel 2

	Namn	Personuppgifter	Skäl	Datum för uppförande
1.	Sergey Valeryevich Aksyonov	Född den 26 november 1972	Aksyonov valdes till "premiärminister för Krim" i Krims Verchovna rada den 27 februari 2014 i närvaro av proryska beväpnade män. Hans "val" förklarades okonstitutionellt av Oleksandr Turchynov den 1 mars. Han lobbade aktivt för "folkomröstningen" den 16 mars 2014.	17.3.2014
2.	Vladimir Andreevich Konstantinov	Född den 19 mars 1967	Som talman för Krimrepublikens högsta råd spelade Konstantinov en viktig roll i de beslut som fattades av Verchovna rada angående "folkomröstningen" mot Ukrainas territoriella integritet och uppmanade de röstberättigade att rösta för Krims självständighet.	17.3.2014
3.	Rustam Ilmirovich Temirgaliev	Född den 15 augusti 1976	Som ställföreträdande ordförande för Krims ministerråd spelade Temirgaliev en viktig roll i de beslut som fattades av Verchovna rada angående "folkomröstningen" mot Ukrainas territoriella integritet. Han lobbade aktivt för Krims införlivande med Ryska federationen.	17.3.2014
4.	Deniz Valentinovich Berezovskiy	Född den 15 juli 1974	Berezovskiy utsågs till befälhavare för de ukrainska flottan den 1 mars 2014 och svor trohet till den krimiska försvarsmakten, vilket innebar att han bröt sin trohetsed. Åklagarämbetet i Ukraina inledde en utredning mot honom för högförräderi.	17.3.2014
5.	Aleksei Mikhailovich Chaliy	Född den 13 juni 1961	Chaliy blev "borgmästare i Sevastopol" med allmänt bifall den 23 februari 2014 och godtog denna "omröstning". Han verkade aktivt för att Sevastopol skulle bli en separat enhet i Ryska federationen efter en folkomröstning den 16 mars 2014.	17.3.2014
6.	Pyotr Anatoliyovich Zima		Zima utsågs till ny chef för Krims säkerhetstjänst (SBU) den 3 mars 2014 av "premiärminister" Aksyonov och godtog utnämningen. Han har gett relevant information, inbegripet en databas, till ryska underrättelsetjänsten (SBU). Detta inbegrep information om Euromajdan-aktivister och människorättsförsvarare i Krim. Han spelade en viktig roll när det gällde att hindra de ukrainska myndigheterna från att kontrollera Krims territorium.  Den 11 mars 2014 proklamerades bildandet av en oberoende underrättelsetjänst i Krim av före detta SBU-officerare i Krim.	17.3.2014
7.	Yuriy Zhrebtsov		Rådgivare åt talmannen för Krims Verchovna rada, en av de ledande organisatörerna av "folkomröstningen" den 16 mars 2014 mot Ukrainas territoriella integritet.	17.3.2014

	Namn	Personuppgifter	Skäl	Datum för uppförande
8.	Sergey Pavlovych Tsekov	Född den 28 mars 1953	Vice talman för Verchovna rada; Tsekov inledde tillsammans med Sergey Aksyonov det lagstridiga avskedandet av Krimrepublikens regering. Han drog med sig Vladimir Konstantinov i dessa åtgärder genom att hota honom med avsked. Han erkände offentligt att parlamentsledamöter från Krim tog initiativet till att be ryska soldater ta över Krim Verchovna rada. Han var en av de första krimiska ledarna som offentligt önskade att Krim skulle annekteras av Ryssland.	17.3.2014
9.	Ozerov, Viktor Alekseevich	Född den 5.1.1958 i Abakan, Chakasien	Ordförande för säkerhets- och försvarskommittén i Ryska federationens federationsråd.  Den 1 mars 2014 stödde Ozerov på säkerhets- och försvarskommitténs vägnar i Ryska federationens federationsråd offentligt utplaceringen av ryska styrkor i Ukraina.	17.3.2014
10.	Dzhabarov, Vladimir Michailovich	Född den 29.9.1952	Förste vice ordförande i federationsrådets kommitté för internationella frågor.  Den 1 mars 2014 stödde Dzhabarov offentligt på federationsrådets kommitté för internationella frågor vägnar i federationsrådet utplaceringen av ryska styrkor i Ukraina.	17.3.2014
11.	Klishas, Andrei Aleksandrovich	Född den 9.11.1972 i Sverdlovsk	Ordförande i kommittén för konstitutionell rätt i Ryska federationens federationsråd.  Den 1 mars 2014 stödde Klishas offentligt i federationsrådet utplaceringen av ryska styrkor i Ukraina. I offentliga uttalanden försökte Klishas motivera en rysk militär intervention i Ukraina genom att hävda att "Ukrainas president stöder de krimiska myndigheternas vädjan till Ryska federationens president om att sätta in ett allomfattande bistånd för att försvara Krim medborgare".	17.3.2014
12.	Ryzhkov, Nikolai Ivanovich	Född den 28.9.1929 i Dulevka, regionen Donetsk, Ukrainska SSR	Ledamot i kommittén för federala frågor, regionalpolitik och den norra regionen i Ryska federationens federationsråd.  Den 1 mars 2014 stödde Ryzhkov offentligt i federationsrådet utplaceringen av ryska styrkor i Ukraina.	17.3.2014
13.	Bushmin, Evgeni Viktorovich	Född den 4.10.1958 i Lopatino, regionen Sergachiisky, Ryska SFSR	Vice talman i Ryska federationens federationsråd.  Den 1 mars 2014 stödde Bushmin offentligt i federationsrådet utplaceringen av ryska styrkor i Ukraina.	17.3.2014
14.	Totoonov, Aleksandr Borisovich	Född den 3.3.1957 i Ordzhonikidze, Nordossetien	Ledamot i kommittén för kultur, vetenskap och information i Ryska federationens federationsråd.  Den 1 mars 2014 stödde Totoonov offentligt i federationsrådet utplaceringen av ryska styrkor i Ukraina.	17.3.2014

	Namn	Personuppgifter	Skäl	Datum för uppförande
15.	Panteleev, Oleg Evgenevich	Född den 21.7.1952 i Zhitnikovskoe, regionen Kurgan	Förste vice talman i kommittén för parlamentariska frågor.  Den 1 mars 2014 stödde Panteleev offentligt i federationsrådet utplaceringen av ryska styrkor i Ukraina.	17.3.2014
16.	Mironov, Sergei Mikhailovich	Född den 14.2.1953 i Pushkin, regionen Leningrad	Ledamot av dumans råd; ledare för faktionen "Rättvisa Ryssland" i duman.  Upphovsman till den lag som tillåter Ryska federationen att under förevändning att skydda ryska medborgare med sig införliva utländska territorier utan det berörda landets medgivande eller ett internationellt fördrag.	17.3.2014
17.	Zheleznyak, Sergei Vladimirovich	Född den 30.7.1970 i Sankt Petersburg (f.d. Leningrad)	Vice talman i Ryska federationens дума.  Stöder aktivt användningen av ryska styrkor i Ukraina och annekteringen av Krim. Han ledde personligen demonstrationen till stöd för användningen av ryska styrkor i Ukraina.	17.3.2014
18.	Slutski, Leonid Eduardovich	Född den 4. 1.1968 i Moskva	Ordförande för dumans kommitté för Samväldet av oberoende stater. (medlem av LDPR).  Stöder aktivt användningen av ryska styrkor i Ukraina och annekteringen av Krim.	17.3.2014
19.	Vitko, Aleksandr Viktorovich	Född den 13.9.1961 i Vittebsk (Belarusian SSR)	Befälhavare för Svartahavsflottan och viceamiral.  Han har befälet över ryska styrkor som ockuperat ukrainskt suveränt territorium	17.3.2014
20.	Sidorov, Anatolij Alekseevich		Befälhavare för Ryssland västra militärdistrikt från vilket enheter utplaceras i Ukraina.  Han är ansvarig för en del av den ryska militära närvaron i Krim, som undergräver Ukrainas suveränitet, och bistod de krimiska myndigheterna med att hindra offentliga demonstrationer mot åtgärder för en folkomröstning och införlivande i Ryssland.	17.3.2014
21.	Galkin, Aleksandr		Rysslands södra militärdistrikt, från vilket styrkor är utplacerade i Krim. Svartahavsflottan står under Galkins befäl. En stor del av truppörelserna till Krim har skett genom det södra militärdistriktet.  Befälhavare för Rysslands södra militärdistrikt. Han är ansvarig för en del av den ryska militära närvaron i Krim, som undergräver Ukrainas suveränitet, och bistod de krimiska myndigheterna med att hindra offentliga demonstrationer mot åtgärder för en folkomröstning och införlivande i Ryssland. Dessutom faller Svartahavsflottan under distriktets kontroll.	17.3.2014

## BILAGA II

**Webbplatser med uppgifter om de behöriga myndigheterna samt adress för anmälan till Europeiska kommissionen**

BELGIEN

<http://www.diplomatie.be/eusanctions>

BULGARIEN

<http://www.mfa.bg/en/pages/135/index.html>

TJECKIEN

<http://www.mfcr.cz/mezinarodnisankce>

DANMARK

<http://um.dk/da/politik-og-diplomati/retsorden/sanktioner/>

TYSKLAND

<http://www.bmw.de/DE/Themen/Aussenwirtschaft/aussenwirtschaftsrecht,did=404888.html>

ESTLAND

[http://www.vm.ee/est/kat\\_622/](http://www.vm.ee/est/kat_622/)

IRLAND

<http://www.dfa.ie/home/index.aspx?id=28519>

GREKLAND

<http://www.mfa.gr/en/foreign-policy/global-issues/international-sanctions.html>

SPANIEN

<http://www.exteriores.gob.es/Portal/es/PoliticaExteriorCooperacion/GlobalizacionOportunidadesRiesgos/Documents/ORGANISMOS%20COMPETENTES%20SANCIONES%20INTERNACIONALES.pdf>

FRANKRIKE

<http://www.diplomatie.gouv.fr/autorites-sanctions/>

KROATIEN

<http://www.mvep.hr/sankcije>

ITALIEN

[http://www.esteri.it/MAE/IT/Politica\\_Europea/Deroghe.htm](http://www.esteri.it/MAE/IT/Politica_Europea/Deroghe.htm)

CYPERN

<http://www.mfa.gov.cy/sanctions>

LETTLAND

<http://www.mfa.gov.lv/en/security/4539>

LITAUEN

<http://www.urm.lt/sanctions>

LUXEMBURG

<http://www.mae.lu/sanctions>

UNGERN

[http://www.kulugyminiszterium.hu/kum/hu/bal/Kulpolitikank/nemzetkozi\\_szankciok/](http://www.kulugyminiszterium.hu/kum/hu/bal/Kulpolitikank/nemzetkozi_szankciok/)

MALTA

[http://www.doi.gov.mt/EN/bodies/boards/sanctions\\_monitoring.asp](http://www.doi.gov.mt/EN/bodies/boards/sanctions_monitoring.asp)



## NEDERLÄNDERNA

[www.rijksoverheid.nl/onderwerpen/internationale-vrede-en-veiligheid/sancties](http://www.rijksoverheid.nl/onderwerpen/internationale-vrede-en-veiligheid/sancties)

## ÖSTERRIKE

[http://www.bmeia.gv.at/view.php3?f\\_id=12750&LNG=en&version=](http://www.bmeia.gv.at/view.php3?f_id=12750&LNG=en&version=)

## POLEN

<http://www.msz.gov.pl>

## PORTUGAL

<http://www.portugal.gov.pt/pt/os-ministerios/ministerio-dos-negocios-estrangeiros/quero-saber-mais/sobre-o-ministerio/medidas-restritivas/medidas-restritivas.aspx>

## RUMÄNIEN

<http://www.mae.ro/node/1548>

## SLOVENIEN

[http://www.mzz.gov.si/si/zunanja\\_politika\\_in\\_mednarodno\\_pravo/zunanja\\_politika/mednarodna\\_varnost/omejevalni\\_ukrepi/](http://www.mzz.gov.si/si/zunanja_politika_in_mednarodno_pravo/zunanja_politika/mednarodna_varnost/omejevalni_ukrepi/)

## SLOVAKIEN

[http://www.mzv.sk/sk/europske\\_zalezitosti/europske\\_politiky-sankcie\\_eu](http://www.mzv.sk/sk/europske_zalezitosti/europske_politiky-sankcie_eu)

## FINLAND

<http://formin.finland.fi/kvyhteisty/pakotteet>

## SVERIGE

<http://www.ud.se/sanktioner>

## FÖRENADE KUNGARIKET

<https://www.gov.uk/sanctions-embargoes-and-restrictions>

Adress för anmälan till Europeiska kommissionen:

European Commission  
Service for Foreign Policy Instruments (FPI)  
EEAS 02/309  
B-1049 Bruxelles/Brussel  
Belgien  
E-post: [relex-sanctions@ec.europa.eu](mailto:relex-sanctions@ec.europa.eu)

---

# BESLUT

## RÅDETS BESLUT 2014/145/GUSP

av den 17 mars 2014

### om restriktiva åtgärder mot åtgärder som undergräver eller hotar Ukrainas territoriella integritet, suveränitet och oberoende

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

med beaktande av fördraget om Europeiska unionen, särskilt artikel 29, och

#### Artikel 1

av följande skäl:

- (1) Den 6 mars 2014 fördömde stats- och regeringscheferna i unionens medlemsstater kraftfullt Ryska federationens oprovocerade kränkning av Ukrainas suveränitet och territoriella integritet och uppmanade Ryska federationen att omedelbart dra tillbaka sina väpnade styrkor till de områden där de är permanent stationerade, i enlighet med relevanta avtal. De uppmanade Ryska federationen att omedelbart ge tillträde åt internationella observatörer. Stats- och regeringscheferna ansåg att det beslut som fattats av Autonoma republiken Krimns högsta råd att hålla en folkomröstning om territoriets framtida status strider mot Ukrainas konstitution och därmed är olagligt.
  - (2) Stats- och regeringscheferna beslutade att vidta åtgärder, bland annat de som rådet angav den 3 mars 2014, nämligen att skjuta upp de bilaterala samtalen med Ryska federationen om viseringsfrågor och samtalen med Ryska federationen om en ny övergripande överenskommelse som skulle ersätta det befintliga partnerskaps- och samarbetsavtalet.
  - (3) Stats- och regeringscheferna underströk att lösningen på krisen måste sökas genom förhandlingar mellan regeringarna i Ukraina och Ryska federationen, inbegripet genom potentiella multilaterala mekanismer, och att unionen, om inga resultat uppnås inom en begränsad tidsram, kommer att besluta om ytterligare åtgärder, såsom reseförbud och frysning av tillgångar, och inställande av toppmötet mellan EU och Ryssland.
  - (4) Under nuvarande omständigheter bör resebegränsningar och frysning av tillgångar införas för personer som är ansvariga för åtgärder som undergräver eller hotar Ukrainas territoriella integritet, suveränitet och oberoende, inbegripet åtgärder rörande den framtida statusen för någon del av territoriet vilka strider mot Ukrainas konstitution, samt för personer, enheter eller organ som är förbundna med dem.
  - (5) Det krävs ytterligare insatser från unionens sida för att genomföra vissa åtgärder.
1. Medlemsstaterna ska vidta nödvändiga åtgärder för att förhindra inresa till eller transitering genom deras territorium för de fysiska personer som är ansvariga för åtgärder som undergräver eller hotar Ukrainas territoriella integritet, suveränitet och oberoende, samt fysiska personer som är förbundna med dem, och som förtecknas i bilagan.
  2. Punkt 1 ska inte göra en medlemsstat skyldig att vägra egna medborgare inresa till sitt territorium.
  3. Punkt 1 ska tillämpas utan att det påverkar de fall då en medlemsstat är bunden av en skyldighet enligt internationell rätt, nämligen
    - a) som värdland för en internationell mellanstatlig organisation,
    - b) som värdland för en internationell konferens sammankallad av eller under överinseende av Förenta nationerna,
    - c) enligt en multilateral överenskommelse som ger privilegier och immunitet, eller
    - d) enligt 1929 års konkordat (Lateranfödraget) mellan Heliga stolen (Vatikanstaten) och Italien.
  4. Punkt 3 ska anses gälla också i fall då en medlemsstat är värdland för Organisationen för säkerhet och samarbete i Europa (OSSE).
  5. Rådet ska informeras på vederbörligt sätt i alla de fall då en medlemsstat beviljar ett undantag enligt punkt 3 eller 4.
  6. Medlemsstaterna får bevilja undantag från de åtgärder som föreskrivs i punkt 1, när resan är motiverad av allvarliga humanitära skäl eller för deltagande i mellanstatliga möten och möten som stöds eller anordnas av unionen eller som anordnas av en medlemsstat som är ordförande i OSSE, där man för en politisk dialog som direkt främjar de restriktiva åtgärdernas politiska mål, inbegripet stöd för Ukrainas territoriella integritet, suveränitet och oberoende.

7. En medlemsstat som vill bevilja undantag i enlighet med punkt 6 ska anmäla detta skriftligt till rådet. Undantag ska anses beviljat, såvida inte en eller flera av rådets medlemmar gör en skriftlig invändning inom två arbetsdagar efter det att de mottagit anmälan om det föreslagna undantaget. Om en eller flera av rådets medlemmar gör en invändning får rådet med kvalificerad majoritet besluta att bevilja det föreslagna undantaget.

8. När en medlemsstat enligt punkterna 3, 4, 6 och 7 tillåter inresa till eller transitering genom sitt territorium för personer som förtecknas i bilagan ska tillståndet endast gälla det ändamål för vilket det ges och de personer som berörs av detta.

#### Artikel 2

1. Alla penningmedel och ekonomiska resurser som tillhör, ägs, innehas eller kontrolleras av fysiska personer som är ansvariga för åtgärder som undergräver eller hotar Ukrainas territoriella integritet, suveränitet och oberoende, samt fysiska eller juridiska personer, enheter eller organ som är associerade med dem, och som förtecknas i bilagan, ska frysas.

2. Inga penningmedel eller ekonomiska resurser får direkt eller indirekt göras tillgängliga för eller utnyttjas till gagn för de fysiska eller juridiska personer, enheter eller organ som förtecknas i bilagan.

3. Den behöriga myndigheten i en medlemsstat får ge tillstånd till att vissa frysta penningmedel eller ekonomiska resurser frigörs, eller till att vissa frysta tillgångar eller ekonomiska resurser görs tillgängliga, på sådana villkor som den finner lämpliga, efter att ha konstaterat att de berörda penningmedlen eller ekonomiska resurserna är

- a) nödvändiga för att tillgodose de grundläggande behoven hos de personer som förtecknas i bilagan och av dem beroende familjemedlemmar, inbegripet betalning av livsmedel, hyra eller amorteringar, mediciner och läkarvård, skatter, försäkringspremier och avgifter för samhällstjänster,
- b) avsedda endast för betalning av rimliga arvoden och ersättning av utgifter i samband med tillhandahållande av juridiska tjänster,
- c) uteslutande är avsedda för betalning av avgifter eller serviceavgifter för rutinmässig hantering eller förvaltning av frysta penningmedel eller ekonomiska resurser, eller
- d) nödvändiga för att täcka extraordinära utgifter, under förutsättning att den behöriga myndigheten meddelar de behöriga myndigheterna i de andra medlemsstaterna och kommissionen de grunder på vilka den anser att ett särskilt tillstånd bör beviljas senast två veckor före beviljandet av tillståndet.

Den berörda medlemsstaten ska informera övriga medlemsstater och kommissionen om varje tillstånd som beviljas enligt denna punkt.

4. Genom undantag från punkt 1 får de behöriga myndigheterna i en medlemsstat tillåta att vissa frysta penningmedel

eller ekonomiska resurser frigörs, förutsatt att följande villkor är uppfyllda:

- a) Penningmedlen eller de ekonomiska resurserna är föremål för ett skiljedomsbeslut som meddelats före den dag då den person, enhet eller organ som avses i punkt 1 fördes upp på förteckningen i bilagan, eller för ett rättsligt eller administrativt beslut som meddelats i unionen, eller för ett rättsligt beslut som är verkställbart i den berörda medlemsstaten, före eller efter den dagen.
- b) Penningmedlen eller de ekonomiska resurserna kommer enbart att användas för att betala fordringar som har säkrats genom ett sådant beslut eller har erkänts som giltiga i ett sådant beslut, inom de gränser som fastställs i tillämpliga lagar och förordningar som styr rättigheterna för personer med sådana fordringar,
- c) Beslutet är inte till förmån för någon fysisk eller juridisk person, enhet eller organ som förtecknas i bilagan.
- d) Erkännandet av beslutet står inte i strid med den berörda medlemsstatens allmänna ordning.

De berörda medlemsstaterna ska informera övriga medlemsstater och kommissionen om varje beviljat tillstånd enligt denna punkt.

5. Punkt 1 ska inte hindra en förtecknad fysisk eller juridisk person, enhet eller organ från att göra en betalning i samband med ett avtal som ingåtts före den dag då den fysiska eller juridiska personen, enheten eller organet fördes upp på förteckningen i bilagan, under förutsättning att den berörda medlemsstaten har fastställt att betalningen inte direkt eller indirekt tas emot av en fysisk eller juridisk person, enhet eller organ som avses i punkt 1.

6. Punkt 2 ska inte tillämpas på kreditering av frysta konton med

- a) ränta eller övriga intäkter på sådana konton,
- b) betalningar i samband med avtal, överenskommelser eller förpliktelser som ingåtts eller uppkommit före den dag från och med vilken dessa konton omfattas av de åtgärder som föreskrivs i punkterna 1 och 2, eller
- c) betalningar i samband med rättsliga eller administrativa beslut eller skiljedomsbeslut som meddelats i unionen eller som är verkställbara i den berörda medlemsstaten,

under förutsättning att sådan ränta och sådana andra intäkter och betalningar alltjämt omfattas av de åtgärder som föreskrivs i punkt 1.

#### Artikel 3

1. Rådet ska på förslag av en medlemsstat eller unionens höga representant för utrikes frågor och säkerhetspolitik besluta att upprätta och ändra förteckningen i bilagan.

2. Rådet ska meddela den berörda fysiska eller juridiska personen, enheten eller organ det beslut som avses i punkt 1, inbegripet skälen för uppförandet på förteckningen, antingen direkt, om adressen är känd, eller genom att ett meddelande offentliggörs, så att en sådan fysisk eller juridisk person, enhet eller organ ges tillfälle att inkomma med synpunkter.

3. Om synpunkter lämnas eller om väsentlig ny bevisning läggs fram ska rådet ompröva det beslut som avses i punkt 1 och informera den berörda personen, enheten eller organet om detta.

#### Artikel 4

1. Bilagan ska innehålla skälen till att de fysiska eller juridiska personer, enheter eller organ som avses i artiklarna 1.1 och 2.1 har förts upp på förteckningen.

2. Bilagan ska även innehålla den information som behövs för att utpeka de berörda fysiska eller juridiska personerna, enheterna eller organen, förutsatt att sådan information finns att tillgå. När det gäller fysiska personer kan sådan information innefatta namn, inklusive alias, födelsedatum och födelseort, nationalitet, pass- och identitetskortsnummer, kön, adress, om den är känd, samt befattning eller yrke. När det gäller juridiska personer, enheter eller organ kan sådana uppgifter omfatta namn, plats och datum för registrering, registreringsnummer och driftsställe.

#### Artikel 5

För att maximera verkan av åtgärderna som avses i artiklarna 1.1 och 2.1 ska unionen uppmuntra tredjestater att anta restriktiva åtgärder av liknande typ som de åtgärder som föreskrivs i detta beslut.

#### Artikel 6

Detta beslut träder i kraft samma dag som det offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Detta beslut ska tillämpas till och med den 17 september 2014.

Detta beslut ska ses över kontinuerligt. Det ska förlängas eller vid behov ändras, om rådet bedömer att målen för beslutet inte har uppnåtts.

Utfärdat i Bryssel den 17 mars 2014.

På rådets vägnar  
C. ASHTON  
Ordförande

## BILAGA

## Förteckning över personer, enheter och organ som avses i artiklarna 1 och 2

	Namn	Personuppgifter	Skäl	Datum för uppförande
1.	Sergey Valeryevich Aksyonov	Född den 26 november 1972	Aksyonov valdes till "premiärminister för Krim" i Krims Verchovna rada den 27 februari 2014 i närvaro av proryska beväpnade män. Hans "val" förklarades okonstitutionellt av Oleksandr Turchynov den 1 mars. Han lobbade aktivt för "folkomröstningen" den 16 mars 2014.	17.3.2014
2.	Vladimir Andreevich Konstantinov	Född den 19 mars 1967	Som talman för Krimrepublikens högsta råd spelade Konstantinov en viktig roll i de beslut som fattades av Verchovna rada angående "folkomröstningen" mot Ukrainas territoriella integritet och uppmanade de röstberättigade att rösta för Krims självständighet.	17.3.2014
3.	Rustam Ilmirovich Temirgaliev	Född den 15 augusti 1976	Som ställföreträdande ordförande för Krims ministerråd spelade Temirgaliev en viktig roll i de beslut som fattades av Verchovna rada angående "folkomröstningen" mot Ukrainas territoriella integritet. Han lobbade aktivt för Krims införlivande med Ryska federationen.	17.3.2014
4.	Deniz Valentinovich Berezovskiy	Född den 15 juli 1974	Berezovskiy utsågs till befälhavare för de ukrainska flottan den 1 mars 2014 och svor trohet till den krimiska försvarsmakten, vilket innebar att han bröt sin trohetsed. Åklagarämbetet i Ukraina inledde en utredning mot honom för högförräderi.	17.3.2014
5.	Aleksei Mikhailovich Chaliy	Född den 13 juni 1961	Chaliy blev "borgmästare i Sevastopol" med allmänt bifall den 23 februari 2014 och godtog denna "omröstning". Han verkade aktivt för att Sevastopol skulle bli en separat enhet i Ryska federationen efter en folkomröstning den 16 mars 2014.	17.3.2014
6.	Pyotr Anatoliyovich Zima		Zima utsågs till ny chef för Krims säkerhetstjänst (SBU) den 3 mars 2014 av "premiärminister" Aksyonov och godtog utnämningen. Han har gett relevant information, inbegripet en databas, till ryska underrättelsetjänsten (SBU). Detta inbegrep information om Euromajdan-aktivister och människorättsförsvarare i Krim. Han spelade en viktig roll när det gällde att hindra de ukrainska myndigheterna från att kontrollera Krims territorium.  Den 11 mars 2014 proklamerades bildandet av en oberoende underrättelsetjänst i Krim av före detta SBU-officerare i Krim.	17.3.2014
7.	Yuriy Zhrebtsov		Rådgivare åt talmannen för Krims Verchovna rada, en av de ledande organisatörerna av "folkomröstningen" den 16 mars 2014 mot Ukrainas territoriella integritet.	17.3.2014

	Namn	Personuppgifter	Skäl	Datum för uppförande
8.	Sergey Pavlovych Tsekov	Född den 28 mars 1953	Vice talman för Verchovna rada; Tsekov inledde tillsammans med Sergey Aksyonov det lagstridiga avskedandet av Krimrepublikens regering. Han drog med sig Vladimir Konstantinov i dessa åtgärder genom att hota honom med avsked. Han erkände offentligt att parlamentsledamöter från Krim tog initiativet till att be ryska soldater ta över Krim Verchovna rada. Han var en av de första krimiska ledarna som offentligt önskade att Krim skulle annekteras av Ryssland.	17.3.2014
9.	Ozerov, Viktor Alekseevich	Född den 5.1.1958 i Abakan, Chakasien	Ordförande för säkerhets- och försvarskommittén i Ryska federationens federationsråd.  Den 1 mars 2014 stödde Ozerov på säkerhets- och försvarskommitténs vägnar i Ryska federationens federationsråd offentligt utplaceringen av ryska styrkor i Ukraina.	17.3.2014
10.	Dzhabarov, Vladimir Michailovich	Född den 29.9.1952	Förste vice ordförande i federationsrådets kommitté för internationella frågor.  Den 1 mars 2014 stödde Dzhabarov offentligt på federationsrådets kommitté för internationella frågor vägnar i federationsrådet utplaceringen av ryska styrkor i Ukraina.	17.3.2014
11.	Klishas, Andrei Aleksandrovich	Född den 9.11.1972 i Sverdlovsk	Ordförande i kommittén för konstitutionell rätt i Ryska federationens federationsråd.  Den 1 mars 2014 stödde Klishas offentligt i federationsrådet utplaceringen av ryska styrkor i Ukraina. I offentliga uttalanden försökte Klishas motivera en rysk militär intervention i Ukraina genom att hävda att "Ukrainas president stöder de krimiska myndigheternas vädjan till Ryska federationens president om att sätta in ett allomfattande bistånd för att försvara Krim medborgare".	17.3.2014
12.	Ryzhkov, Nikolai Ivanovich	Född den 28.9.1929 i Dulevka, regionen Donetsk, Ukrainska SSR	Ledamot i kommittén för federala frågor, regionalpolitik och den norra regionen i Ryska federationens federationsråd.  Den 1 mars 2014 stödde Ryzhkov offentligt i federationsrådet utplaceringen av ryska styrkor i Ukraina.	17.3.2014
13.	Bushmin, Evgeni Viktorovich	Född den 4.10.1958 i Lopatino, regionen Sergachiisky, Ryska SFSR	Vice talman i Ryska federationens federationsråd.  Den 1 mars 2014 stödde Bushmin offentligt i federationsrådet utplaceringen av ryska styrkor i Ukraina.	17.3.2014
14.	Totoonov, Aleksandr Borisovich	Född den 3.3.1957 i Ordzhonikidze, Nordossetien	Ledamot i kommittén för kultur, vetenskap och information i Ryska federationens federationsråd.  Den 1 mars 2014 stödde Totoonov offentligt i federationsrådet utplaceringen av ryska styrkor i Ukraina.	17.3.2014

	Namn	Personuppgifter	Skäl	Datum för uppförande
15.	Panteleev, Oleg Evgenevich	Född den 21.7.1952 i Zhitnikovskoe, regionen Kurgan	Förste vice talman i kommittén för parlamentariska frågor. Den 1 mars 2014 stödde Panteleev offentligt i federationsrådet utplaceringen av ryska styrkor i Ukraina.	17.3.2014
16.	Mironov, Sergei Mikhailovich	Född den 14.2.1953 i Pushkin, regionen Leningrad	Ledamot av dumans råd; ledare för faktionen "Rättvisa Ryssland" i duman. Upphovsman till den lag som tillåter Ryska federationen att under förevändning att skydda ryska medborgare med sig införliva utländska territorier utan det berörda landets medgivande eller ett internationellt fördrag.	17.3.2014
17.	Zheleznyak, Sergei Vladimirovich	Född den 30.7.1970 i Sankt Petersburg (f.d. Leningrad)	Vice talman i Ryska federationens дума. Stöder aktivt användningen av ryska styrkor i Ukraina och annekteringen av Krim. Han ledde personligen demonstrationen till stöd för användningen av ryska styrkor i Ukraina.	17.3.2014
18.	Slutski, Leonid Eduardovich	Född den 4. 1.1968 i Moskva	Ordförande för dumans kommitté för Samväldet av oberoende stater. (medlem av LDPR). Stöder aktivt användningen av ryska styrkor i Ukraina och annekteringen av Krim.	17.3.2014
19.	Vitko, Aleksandr Viktorovich	Född den 13.9.1961 i Vittebsk (Belarusian SSR)	Befälhavare för Svartahavsflottan och viceamiral. Han har befälet över ryska styrkor som ockuperat ukrainskt suveränt territorium	17.3.2014
20.	Sidorov, Anatolij Alekseevich		Befälhavare för Ryssland västra militärdistrikt från vilket enheter utplaceras i Ukraina. Han är ansvarig för en del av den ryska militära närvaron i Krim, som undergräver Ukrainas suveränitet, och bistod de krimiska myndigheterna med att hindra offentliga demonstrationer mot åtgärder för en folkomröstning och införlivande i Ryssland.	17.3.2014
21.	Galkin, Aleksandr		Rysslands södra militärdistrikt, från vilket styrkor är utplacerade i Krim. Svartahavsflottan står under Galkins befäl. En stor del av trupprörelserna till Krim har skett genom det södra militärdistriktet. Befälhavare för Rysslands södra militärdistrikt. Han är ansvarig för en del av den ryska militära närvaron i Krim, som undergräver Ukrainas suveränitet, och bistod de krimiska myndigheterna med att hindra offentliga demonstrationer mot åtgärder för en folkomröstning och införlivande i Ryssland. Dessutom faller Svartahavsflottan under distriktets kontroll.	17.3.2014











Via EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) har du kostnadsfritt direkt tillgång till Europeiska unionens lagstiftning. På webbplatsen kan du söka i *Europeiska unionens officiella tidning* samt i fördrag, lagstiftning, rättspraxis och förberedande rättsakter.

Mer information om Europeiska unionen finns på <http://europa.eu>



Europeiska unionens publikationsbyrå  
2985 Luxemburg  
LUXEMBURG

SV